Council of the European Union

Brussels, 14 January 2016

13295/15

Interinstitutional File: 2010/0073 (COD)

JUR 677
ENV 648
STATIS 79
ECO 127
FIN 709
CODEC 1388

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject:	Regulation (EU) No 691/2011 of the European Parliament and of the Council of 6 July 2011 on European environmental economic accounts (OJ L 192, 22.7.2011, p. 1)

LANGUAGES concerned: **ES, CS, DA, EL, FR, GA, LT, HU, MT, PL, RO, SK, FI**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.
(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious error in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament

TIME LIMIT for the objections by the Member States: 8 days

Any objections regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mrs. Liesbeth A Campo:

e-mail: liesbeth.acampo@minbuza.nl

ANEXO

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento (UE) nº 691/2011 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 6 de julio de 2011, relativo a las cuentas económicas europeas medioambientales

(DO L 192 de 22.7.2011, p. 1)

Página 16, anexo III, sección 5, Cuadros B, C, D y E, último cuadro

Donde dice:

«Combustible para transporte internacional almacenado en el extranjero por unidades residentes (adición al cuadro de importaciones B) y combustible para transporte internacional almacenado en el territorio nacional por unidades no residentes (adición al cuadro de exportaciones D)»,

debe decir:

«Los depósitos de combustible llenados en el extranjero por unidades residentes (incluidos en el cuadro de importaciones B) y los depósitos de combustible llenados por unidades no residentes en el territorio nacional (incluidos en el cuadro de exportaciones D)».

PŘÍLOHA

OPRAVA

nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 691/2011 ze dne 6. července 2011 o evropských environmentálních hospodářských účtech

(Úř. věst. L 192, 22.7.2011, s. 1)

Strana 16, příloha 3, oddíl 5, tabulka B, poslední tabulka týkající se tabulek B a D

Místo:

„Palivo uložené rezidentskými jednotkami v zásobnících v zahraničí (dodatek k tabulce B o dovozu) a Palivo uložené nerezidentskými jednotkami v zásobnících na národním území (dodatek k tabulce D o vývozu)“

má být:

„Palivo načerpané do nádrží rezidentskými jednotkami v zahraničí (dodatek k tabulce B o dovozu) a Palivo načerpané do nádrží nerezidentskými jednotkami na národním území (dodatek k tabulce D o vývozu)“.

BILAG

BERIGTIGELSE

til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 691/2011 af 6. juli 2011 om europæiske miljøøkonomiske regnskaber

(EUT L 192 af 22.7.2011, s. 1)

Side 16, bilag III, afdeling 5, sidste skema

I stedet for:

"Brændstof bunkret af residente enheder i udlandet (lægges til importen i skema B) og brændstof bunkret af ikke-residente enheder på det nationale område (lægges til eksporten i skema D)"

læses:

"Brændstof tanket af residente enheder i udlandet (lægges til importen i skema B) og brændstof tanket af ikke-residente enheder på det nationale område (lægges til eksporten i skema D)".

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 691/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Ιουλίου 2011, σχετικά με τους ευρωπαϊκούς περιβαλλοντικούς οικονομικούς λογαριασμούς

(ΕΕ L 192, 22.7.2011, σ. 1)

Σελίδα 16, παράρτημα III, τμήμα 5, τελευταίος πίνακας

Αντί:

«Αποθέματα καυσίμων από μονάδες μονίμους κατοίκους στο εξωτερικό (προσθήκη στον πίνακα Β εισαγωγές) και αποθέματα καυσίμων από μονάδες μη μονίμους κατοίκους στην εθνική επικράτεια (προσθήκη στον πίνακα Δ εξαγωγές)»,

διάβαζε:

«Καύσιμα που προμηθεύτηκαν στο εξωτερικό μονάδες μόνιμων κατοίκων (προσθήκη στον πίνακα Β εισαγωγές) και καύσιμα που προμηθεύτηκαν στην εθνική επικράτεια μονάδες μη μόνιμων κατοίκων (προσθήκη στον πίνακα Δ εξαγωγές)».

ANNEXE

RECTIFICATIF

au règlement (UE) n° 691/2011 du Parlement européen et du Conseil du 6 juillet 2011 relatif aux comptes économiques européens de l'environnement

("Journal officiel de l'Union européenne L 192 du 22.7.2011, p. 1")

Page 16, annexe III, section 5, tableaux B, dernier tableau

Au lieu de:

"Carburant entreposé à l'étranger par les unités résidentes (ajouter au tableau B des importations) et carburant entreposé sur le territoire national par les unités non résidentes (ajouter au tableau D des exportations)."

lire:

"Carburant chargé à l'étranger par les unités résidentes (ajouter au tableau B des importations) et carburant chargé sur le territoire national par les unités non résidentes (ajouter au tableau D des exportations)."

IARSCRÍBHINN

CEARTÚCHÁN

ar Rialachán (AE) Uimh. 691/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 6 Iúil 2011 maidir le Cuntais Eorpacha Eacnamaíocha Chomhshaoil

(IO L 192, 22.7.2011, lch. 1)
(IO L Eagrán Speisialta Gaeilge 22.7.2011, lch. 1)

Leathanach 16, Iarscríbhinn III, Roinn 5, Tábla B, an tábla deireanach

In ionad:

"Breosla atá stóráilte ag aonaid chónaitheacha thar lear (le cur le hallmhairí Thábla B) agus breosla atá stóráilte ag aonaid neamhchónaitheacha ar an gcríoch náisiúnta (le cur le honnmhairí Thábla D)"

Léitear:

"Breosla arna chur in umar ag aonaid chónaitheacha thar lear (le cur le hallmhairí Thábla B) agus breosla arna chur in umar ag aonaid neamhchónaitheacha ar an gcríoch náisiúnta (le cur le honnmhairí Thábla D)"

PRIEDAS

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2011 m. liepos 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 691/2011 dėl Europos aplinkos ekonominių sąskaitų

(OL L 192, 2011 7 22, p. 1)

16 puslapis, III priedas, 5 skyrius, B lentelės, paskutinė lentelė

Yra:

„Vienetų rezidentų užsienyje bunkeriuose laikomas kuras (priskiriamas prie importo, B lentelė) ir vienetų nerezidentų šalies teritorijoje bunkeriuose laikomas kuras (priskiriamas prie eksporto, D lentelė)“;

turi būti:

„Vienetų rezidentų užsienyje pakrautas (arba įsipiltas) kuras (priskiriamas prie importo, B lentelė) ir vienetų nerezidentų šalies teritorijoje pakrautas (arba įsipiltas) kuras (priskiriamas prie eksporto, D lentelė)“.

MELLÉKLET

HELYESBÍTÉS

az európai környezeti-gazdasági számlákról szóló, 2011. július 6-i 691/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelethez

(HL L 192., 2011.7.22., 1. o.)

16. oldal, III. melléklet, 5. szakasz, utolsó táblázat

A következő szövegrész:

„Rezidens egységek által külföldön tárolt üzemanyag (hozzáadódik az importokhoz, B. táblázat) és nem rezidens egységek által a nemzeti területen tárolt üzemanyag (hozzáadódik az exportokhoz, D. táblázat)”,

helyesen:

„Rezidens egységek által külföldön vásárolt üzemanyag (hozzáadódik az importokhoz, B. táblázat) és nem rezidens egységek által a nemzeti területen vásárolt üzemanyag (hozzáadódik az exportokhoz, D. táblázat)”.

ANNESS

RETTIFIKA

tar- Regolament (UE) Nru 691/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Lulju 2011 dwar il-kontijiet ekonomiċi ambjentali Ewropej

(ĠU L 192, 22.7.2011, p. 1)

Paġna 16, Anness III, Taqsima 5, Tabelli ta' Rappurtar, l-aħħar tabella

Flok:

"Karburant maħżun minn unitajiet residenti li huma barra mill-pajjiż (żieda mat-Tabella B tal-importazzjonijiet) u Karburant maħżun minn unitajiet mhux residenti fit-territorju nazzjonali (żieda mat-Tabella D tal-esportazzjonijiet)",

Aqra:

"Karburant li mtela minn unitajiet residenti li huma barra mill-pajjiż (żieda mat-Tabella B tal-importazzjonijiet) u Karburant li mtela minn unitajiet mhux residenti fit-territorju nazzjonali (żieda mat-Tabella D tal-esportazzjonijiet)".

ZAŁĄCZNIK

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 691/2011 z dnia 6 lipca 2011 r. w sprawie europejskich rachunków ekonomicznych środowiska

(Dz.U. L 192 z 22.7.2011, s. 1)

Strona 16, załącznik III, tabela druga

zamiast:

„Paliwo przechowywane przez jednostki krajowe za granicą (dodanie do przywozu w tabeli B) oraz paliwo przechowywane przez jednostki zagraniczne na obszarze kraju (dodanie do wywozu w tabeli D) …”

powinno być:

„Paliwo zatankowane przez jednostki krajowe za granicą (dodać do przywozu w tabeli B) oraz paliwo zatankowane przez jednostki zagraniczne na obszarze kraju (dodać do wywozu w tabeli D) …”.

ANEXĂ

RECTIFICARE

la Regulamentul (UE) nr. 691/2011 al Parlamentului European și al Consiliului din 6 iulie 2011 privind conturile economice de mediu europene

(JO L 192, 22.7.2011, p. 1)

Pagina 16, anexa III secțiunea 5 „TABELE DE RAPORTARE” ultimul paragraf:

în loc de:

„Următoarele ajustări referitoare la principiul reședinței sunt incluse în tabelele B și D:

Carburantul depozitat în străinătate de către unitățile rezidente (a se adăuga la tabelul B al importurilor) și carburantul depozitat pe teritoriul național de către unitățile nerezidente (a se adăuga la tabelul D al exporturilor) 1. Carburant pentru transporturi terestre 2. Carburant pentru transporturi pe apă 3. Carburant pentru transporturi aeriene

”

se citește:

„Următoarele ajustări referitoare la principiul reședinței sunt incluse în tabelele B și D:

Carburantul alimentat în străinătate de către unitățile rezidente (a se adăuga la tabelul B al importurilor) și carburantul alimentat pe teritoriul național de către unitățile nerezidente (a se adăuga la tabelul D al exporturilor) 1. Carburant pentru transporturi terestre 2. Carburant pentru transporturi pe apă 3. Carburant pentru transporturi aeriene

”

PRÍLOHA

KORIGENDUM

k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 691/2011 zo 6. júla 2011 o európskych environmentálnych ekonomických účtoch

(Ú. v. EÚ L 192, 22.7.2011, s. 1)

Strana 16, príloha 3, oddiel 5, tabuľka B, posledná tabuľka týkajúca sa tabuliek B a D

Namiesto:

„Palivo uskladnené rezidentnými jednotkami v zahraničí (pridanie k tabuľke dovozu B) a palivo uskladnené nerezidentnými jednotkami na území daného štátu (pridanie k tabuľke vývozu D)“

má byť:

„Palivo naplnené rezidentnými jednotkami v zahraničí (dodatok k tabuľke dovozu B) a palivo naplnené nerezidentnými jednotkami na území daného štátu (dodatok k tabuľke vývozu D)“.

LIITE

OIKAISU

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) N:o 691/2011, annettu 6 päivänä heinäkuuta 2011, Euroopan ympäristötilinpidosta

(EUVL L 192, 22.7.2011, s. 1)

Sivu 16, liite III, 5 jakso, taulukot B, viimeinen taulukko

Oikaistaan

"Kotimaisten yksiköiden ulkomailla säilömä polttoaine (lisäys tuontiin taulukossa B) ja ulkomaisten yksiköiden maan alueella säilömä polttoaine (lisäys vientiin taulukossa D)"

seuraavasti:

"Kotimaisten yksiköiden ulkomailla tankkaama polttoaine (lisäys tuontiin taulukossa B) ja ulkomaisten yksiköiden maan alueella tankkaama polttoaine (lisäys vientiin taulukossa D)".